

Bruselj, 2. december 2020
(OR. en)

13583/20
ADD 1

Medinstitucionalna zadeva:
2020/0342 (NLE)

TRANS 572

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM- MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2020) 770 final
Zadeva:	PRILOGA k predlogu SKLEPA SVETA o podpisu, v imenu Evropske unije, Protokola o spremembi Sporazuma o mednarodnih občasnih avtobusnih prevozi potnikov (Sporazum Interbus) z razširitvijo možnosti pristopa na Kraljevino Maroko

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2020) 770 final.

Priloga: COM(2020) 770 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 30.11.2020
COM(2020) 770 final

ANNEX

PRILOGA

k predlogu

SKLEPA SVETA

**o podpisu, v imenu Evropske unije, Protokola o spremembi Sporazuma o mednarodnih
občasnih avtobusnih prevozi potnikov (Sporazum Interbus) z razširitvijo možnosti
pristopa na Kraljevino Maroko**

PROTOKOL

**O SPREMEMBI SPORAZUMA O MEDNARODNIH OBČASNIH AVTOBUSNIH
PREVOZIH POTNIKOV (SPORAZUM INTERBUS) Z RAZŠIRITVIJO MOŽNOSTI
PRISTOPA NA KRALJEVINO MAROKO**

POGODBENICE SO SE –

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma o mednarodnih občasnih avtobusnih prevozih potnikov (Sporazum Interbus)¹ in začetka njegove veljavnosti 1. januarja 2003²,

OB UPOŠTEVANJU želje po nadaljnjem razvoju odnosov na področju mednarodnega potniškega prometa, turizma in kulturne izmenjave zunaj držav, ki trenutno izpolnjujejo pogoje za pristop,

V ŽELJI, da bi se Sporazum Interbus odprl za pristop Kraljevine Maroko,

GLEDE NA TO, da je bil Protokol o spremembi Sporazuma o mednarodnih občasnih avtobusnih prevozih potnikov (Sporazum Interbus) z razširitvijo možnosti pristopa na Kraljevino Maroko (v nadaljnjem besedilu: Protokol o Kraljevini Maroko) na voljo za podpis v Bruslju med 16. julijem 2018 in 16. aprilom 2019,

OB PRIZNAVANJU, da v navedenem obdobju Protokola o Kraljevini Maroko niso podpisale vse pogodbenice,

V ŽELJI, da se vsem pogodbenicam omogoči podpis Protokola,

GLEDE NA TO, da bi bilo primerneje, da Protokol o Kraljevini Maroko začne veljati, ko ga ratificirajo vse pogodbenice Sporazuma Interbus,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum Interbus je odprt samo za pristop članic Evropske konference ministrov za promet (ECMT) in nekaterih drugih evropskih držav, kot je določeno v Sporazumu.
- (2) Kraljevina Maroko ima sicer status opazovalke v ECMT, vendar ni njena članica niti ni v tej fazi kako drugače upravičena do pristopa k Sporazumu Interbus.
- (3) Da bi se Sporazum Interbus odprl za pristop Kraljevine Maroko, bi bilo treba navedeni sporazum spremeniti –

ODLOČILE ustrezno spremeniti Sporazum Interbus in

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

Člen 1

Odstavek 2 člena 30 Sporazuma o mednarodnih občasnih avtobusnih prevozih potnikov (Sporazum Interbus) se nadomesti z naslednjim:

¹ UL L 321, 26.11.2002, str. 13.

² UL L 321, 26.11.2002, str. 44.

„Sporazum je tudi na voljo za pristop Republiki San Marino, Kneževini Andori, Kneževini Monako in Kraljevini Maroko.“.

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 2

Ta protokol bodo pogodbenice Sporazuma Interbus lahko podpisale na generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije, ki opravlja vlogo depozitarja Protokola.

Člen 3

Podpisnice podpišejo,odobrijo ali ratificirajo ta protokol po svojih lastnih postopkih. Listine o odobritvi ali ratifikaciji se deponirajo pri depozitarju Protokola, ki o tem uradno obvesti vse druge pogodbenice.

Člen 4

Ta protokol začne veljati prvi dan v mesecu, ki sledi mesecu, v katerem so vse pogodbenice deponirale svoje listine o odobritvi ali ratifikaciji pri generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije.

Člen 5

Ta protokol, sestavljen v angleškem, francoskem in nemškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna, se deponira pri depozitarju, ki vsaki pogodbenici pošlje overjen izvod.

Člen 6

Vsaka pogodbenica zagotovi pravilen prevod tega protokola v svoj uradni jezik (ali jezike), ki ni eden od verodostojnih jezikov iz člena 5. Izvod vsakega od teh prevodov se deponira pri depozitarju, ki vsem pogodbenicam pošlje izvode vseh prevodov.

Člen 7

Ta protokol nadomesti Protokol k Sporazumu o mednarodnih občasnih avtobusnih prevozih potnikov (Sporazum Interbus) z razširitvijo možnosti pristopa na Kraljevino Maroko, ki je bil na voljo za podpis med 16. julijem 2018 in 16. aprilom 2019. Navedeni prejšnji protokol nima več pravne veljave.

V Bruslju,

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenči podpisali ta protokol.

Na voljo za podpis v Bruslju.

Za Evropsko unijo

Za Republiko Albanijo

Za Kneževino Andoro

Za Bosno in Hercegovino

Za Republiko Moldavijo

Za Črno goro

Za Republiko Severno Makedonijo

Za Republiko Turčijo

Za Ukrajino